

HEINZ IRSEN

1906 – 1989

Quartett IV

für 2 Violinen, Bratsche, Cello

1935

Opus 83

Urtextausgabe

I. Violine

Werner Icking, Siegburg

Privatbibliothek Nr. 30-v11

<http://www.gmd.de/Misc/Music/> — <ftp://ftp.gmd.de/music/scores/>

1. Violine

Quartett IV

Heinz Irsen, 1935

Sehr lebhaft

mf

cresc.

4

f

p

cresc.

Etwas drängen

9

f

Breiter werden ...

1

p

14

mp

20

cresc.

f

23

poco rit.

a tempo

2

mf

cresc.

27

f

p

cresc.

31

f

dim.

35

poco rit.

3

Langsamer, ausdrucksvoll

p

mp

40

fp

p

poco rit.

I. Violine

44 4 *a tempo*

48 *cresc.* *poco* *a* *poco*

52 *f* *dim.* *poco rit.* *a tempo* *p*

56 *Tempo I* 6 *pp* *f*

62

67

71 7 *fp*

75 *f*

79 8 *mp*

83 *p* *3* *3*

87 *mp* *cresc.*

I. Violine

90 *ff*

94 **9** *Langsamer, ausdrucksvoll*
p *mp*

99 *fp* *poco rit.* *a tempo* *mp* *p*

103 **10** *p* *mp*

108 *mf* *rit.* *mp* *p* *f* **11** *Tempo I*

112

115 *fp* *cresc.* *f*

119 **12** *fp* *mf* *f*

122 *p*

126 *cresc.*

130 *Vorangehen!* *ff*

I. Violine

Langsam

Musical score for Violin I, Opus 83, by Heinz Irsen. The score is in 3/4 time and consists of 10 staves. It includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The tempo is marked "Langsam" (Slow). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score is divided into sections by numbered brackets (1-10). Dynamics include *p* (piano), *pp* (pianissimo), *mp* (mezzo-piano), *mf* (mezzo-forte), and *cresc.* (crescendo). The score ends with a double bar line.

Scherzo – ziemlich schnell

Musical score for Violin I, Scherzo – ziemlich schnell. The score is in 2/4 time and consists of 53 measures. It features various dynamics (pp, f, p, cresc., rit., a tempo, mf, fp) and articulations (accents, slurs, triplets). The score is divided into seven numbered sections (1-7).

Measures 1-8: *pp*, triplet of eighth notes, accents.

Measures 9-13: *f*, eighth notes, accents. Section 1.

Measures 14-18: *cresc.*, eighth notes, accents. Section 2.

Measures 19-23: *p*, eighth notes, accents. *cresc.*

Measures 24-28: *rit.*, eighth notes, accents. Section 3.

Measures 29-32: *cresc.*, eighth notes, accents.

Measures 33-37: *f*, eighth notes, accents. Section 4.

Measures 38-42: *f*, eighth notes, accents. *mf*

Measures 43-47: *f*, eighth notes, accents. Section 5.

Measures 48-52: *mf*, eighth notes, accents. Section 6.

Measures 53: *mf*, eighth notes, accents. Section 7.

I. Violine

58 *f*

62 *mp* *p* 8

67 *cresc.*

71 *f* Viel langsamer *p*

76 *poco rit.* 9

83 10 *a tempo* *fp cresc.* *f* *dim.* *p*

91 11 6 12 *pp* *p* *mp* *fp* *mf*

103 *più f* *f* 13 *p*

110 *mp cresc. e accell.*

116 14 *Tempo I* *f*

120

124 15 4 *fp*

HEINZ IRSEN

1906 – 1989

Quartett IV

für 2 Violinen, Bratsche, Cello

1935

Opus 83

Urtextausgabe

II. Violine

Werner Icking, Siegburg

Privatbibliothek Nr. 30-v12

<http://www.gmd.de/Misc/Music/> — <ftp://ftp.gmd.de/music/scores/>

2. Violine

Quartett IV

Heinz Irsen, 1935

Sehr lebhaft

mf *cresc.* *f*

7 *Etwas drängen* *p* *fp* *f* *p* *Breiter werden* [1]

13 *poco rit.*

18 *mp* *cresc.* *f*

24 [2] *a tempo* *mf* *cresc.* *f* *p*

30 *cresc.* *f* *dim.*

35 *poco rit.* [3] **Langsamer, ausdrucksvoll** *p* *mp*

42 *poco rit.* [4] *a tempo* [5] *fp* *p* *p* *cresc.*

49 *poco a poco* *f* *meno f* *dim.*

55 *poco rit.* *a tempo* **Tempo I** *p* *pp*

61 [6] *f*

II. Violine

66

71

76

82

87

93

100

106

112

117

122

129

7

8

9

10

11

12

cresc.

pf

f

p

mp

ff

p

mp

fp

poco rit.

a tempo

rit.

Im I. Zeitmaß

f

fp

cresc.

f

fp

cresc.

Vorangehen!

ff

II. Violine

Langsam

9

16

23

31

40

48

57

66

75

83

91

1

2

3

4 Etwas bewegter

5

6

7

8

9

10

p

pp

pp

p

pp

p

mf dim.

p

mf

dim.

p

p

mp

cresc.

mf

dim.

p

sul G

pp

mp

p

II. Violine

Scherzo – ziemlich schnell

Musical score for Violin II, Scherzo movement. The score is in 3/4 time and consists of 49 measures. It features various dynamics (pp, p, f, mf, mp, fp), articulations (accents, slurs), and performance instructions (rit., a tempo). The score is divided into six numbered sections (1-6).

Measures 1-5: *pp*
 Measures 6-10: *f* (Section 1)
 Measures 11-14: *p*
 Measures 15-18: *cresc.* (Section 2)
 Measures 19-22: *p* *cresc.*
 Measures 23-26: *f*
 Measures 27-30: *rit.* (Section 3) *a tempo*
 Measures 31-34: *p* *cresc.* *f* (Section 4)
 Measures 35-38: *mf* *f*
 Measures 39-42: *mf* *f* (Section 5)
 Measures 43-46: *mp* *p*
 Measures 47-49: *mp* *fp* (Section 6) *mf*

II. Violine

54 7

fp cresc.

60 *f*

65 8 *p* *cresc.*

70 *f* **Viel langsamer** *p*

75 9

82 *poco rit.* 10 *a tempo* *fp cresc.* *f*

88 *dim.* 11 *2* *p* *mp*

96 12 *pp* *p* *fp* *mf*

103 *più f* *f*

109 13 *p* *mp cresc. e accell.*

116 14 **Tempo I** *f*

121 15 *6*

HEINZ IRSEN

1906 – 1989

Quartett IV

für 2 Violinen, Bratsche, Cello

1935

Opus 83

Urtextausgabe

Bratsche

Werner Icking, Siegburg

Privatbibliothek Nr. 30–va

<http://www.gmd.de/Misc/Music/> — <ftp://ftp.gmd.de/music/scores/>

Viola

Quartett IV

Heinz Irsen, 1935

Sehr lebhaft

mf *cresc.* *f*

6 *Etwas drängen* *p* *fp* *f* *Breiter werden* [1] *p*

12

17 *mp* *cresc.* *f* *3*

23 *poco rit.* [2] *a tempo* *mf* *cresc.* *f*

29 *p* *cresc.* *f* *6* *4*

34 *poco rit.* [3] *Langsamer, ausdrucksvoll* *dim.* *p* *mp*

41 *poco rit.* [4] *a tempo* *fp* *p*

47 [5] *p* *cresc.* *poco* *a* *poco* *f*

54 *poco rit.* *a tempo* *mf* *dim.* *p* *pp*

60 **Tempo I** [6] *f*

Bratsche

66

76

8

82


82

p *mp*

87


mp cresc. *ff*

93 9 Langsamer, ausdrucksvoll



p *mp*

99 *poco rit.* *a tempo* 10




fp *mp* *p* *mp*

105

mf *fp* *mp* *p*

111 **11** Tempo I

f *fp* *cresc.*

117 

[illegible]

129 *f* *Vorangehen!* *ff*

Bratsche

Langsam

8 *p*

16 *p* *pp*

23 *p*

30 *p*

42 **4** *mp* *cresc.*

49 *mf* *dim.* **5** *p*

57 *mf* *dim.* *p* **6**

67 *p* **7**

74 **8**

82 **9**

91 *b?* **10** *pp* *mp* *p*

Scherzo – ziemlich schnell

5

10

15

19

23

28

33

38

43

48

pp

f

p

cresc.

f

p

cresc.

f

p

rit.

a tempo

pp

cresc.

f

fp

mf

f

p

mp

p

mp

fp

mf

Bratsche

54 7

fp cresc.

59 *f*

64 8

p

68 *cresc.* *f*

Viel langsamer

73 6 9 *mp* *p* *poco rit.* 10 *a tempo* *fp cresc.*

85 *f* *dim.* *p*

91 11

97 12 *pp* *p* *mp* *fp* *mf*

105 *più f* *f* 13 *p* *mp cresc.*

115 14 *Tempo I* *f* *e accel.*

120

125 15 *fp*

HEINZ IRSEN

1906 – 1989

Quartett IV

für 2 Violinen, Bratsche, Cello

1935

Opus 83

Urtextausgabe

Cello

Werner Icking, Siegburg

Privatbibliothek Nr. 30-vc

<http://www.gmd.de/Misc/Music/> — <ftp://ftp.gmd.de/music/scores/>

Cello

Quartett IV

Heinz Irsen, 1935

Sehr lebhaft

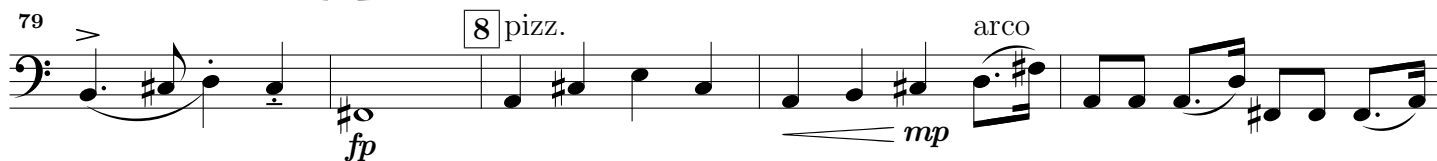
7 *Etwas drängen* *mf* *cresc.* *f* *Breiter werden* [1] 5
 17 *p* *fp* *f*
 23 *poco rit.* [2] *a tempo* *mf* *cresc.* *f*
 29 *p* *cresc.* *f*
 34 *poco rit.* [3] *Langsamer, ausdrucksvoll* *dim.* *p* *mp*
 42 *poco rit.* [4] *a tempo* [5] *fp* *p* *cresc.*
 49 *poco* *a* *poco* *f* *fp dim.* *p* *poco rit. a tempo*
 56 *Tempo I* [6] *pp* *f*
 63
 68 [7] *pf*

Cello

74



79



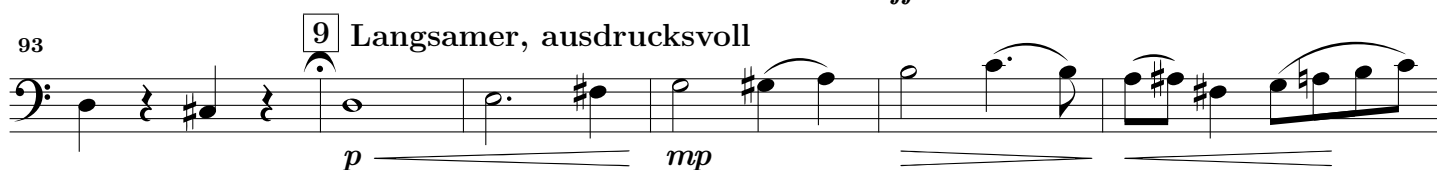
84



88



93



99



104



110



115



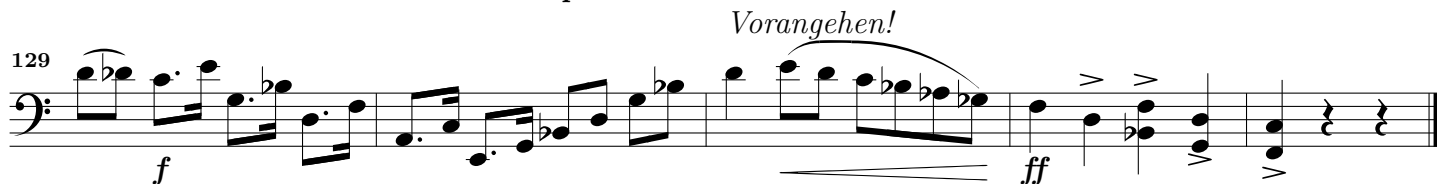
119



124



129



Langsam

Musical score for Cello, Opus 83, showing measures 1 to 92. The score is in 3/4 time and features various musical notations including dynamics, articulation, and performance instructions.

Measures 1-8: *p* (piano).

Measures 9-16: *p* (piano).

Measures 17-23: *pp* (pianissimo).

Measures 24-29: *p* (piano).

Measures 30-42: *p* (piano).

Measures 43-50: *mp cresc.* (mezzo-piano, crescendo).

Measures 51-58: *mf* (mezzo-forte).

Measures 59-67: *dim.* (diminuendo).

Measures 68-75: *p* (piano).

Measures 76-83: *p* (piano).

Measures 84-91: *pp* (pianissimo).

Measures 92-98: *mp p* (mezzo-piano, piano).

Performance instructions: *Etwas bewegter* (slightly more moving), *Wieder ruhiger werden* (become quiet again).

Dynamics: *p* (piano), *pp* (pianissimo), *mp* (mezzo-piano), *mf* (mezzo-forte), *dim.* (diminuendo), *cresc.* (crescendo).

Articulation: *ausdrucksvoll hervorheben* (expressively emphasize).

Scherzo – ziemlich schnell

Musical score for Cello, Scherzo – ziemlich schnell. The score consists of 10 staves of music in bass clef, 3/4 time. It includes various dynamics (*pp*, *f*, *p*, *cresc.*, *mf*, *fp*), articulations (accents, slurs), and performance instructions (*pizz.*, *arco*, *rit.*, *a tempo*). Rehearsal marks 1 through 6 are indicated in boxes.

Cello

55 7

fp cresc.

60 *f*

65 8

p

69 *cresc.* *f* *mp* **Viel langsamer** 2

76 9 *p* *mp* *poco rit.*

83 10 *a tempo* *fp cresc.* *f* *dim.* *p*

91 11 12 *pp* *p*

99 *mp* *fp* *mf* *pizz.* *più f* *f*

107 13 2 *mp* *cresc. e accell.*

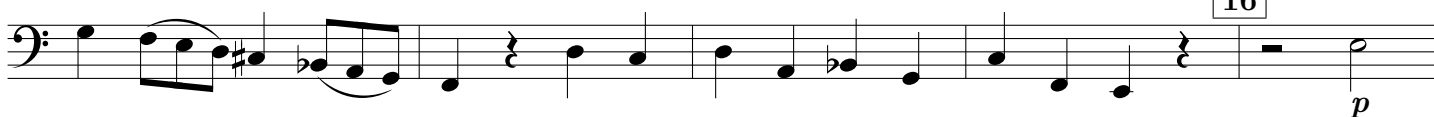
116 14 **Tempo I** *f*

121 *pizz.*

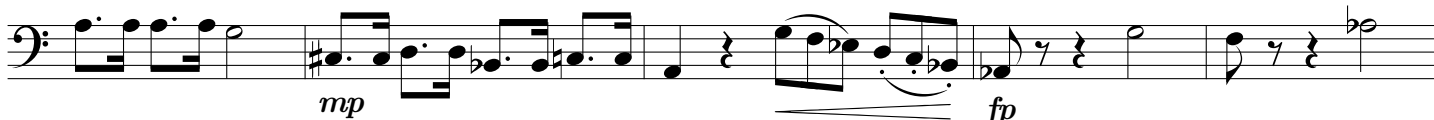
126 15 **arco** *fp*

131

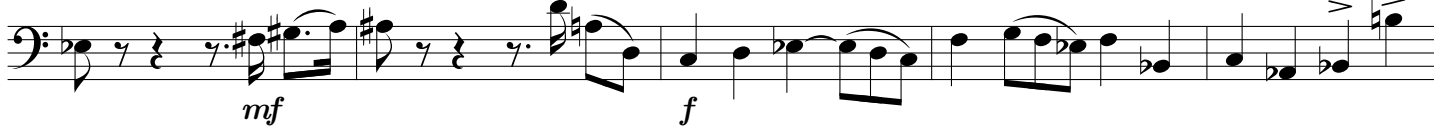
16



136



141



146



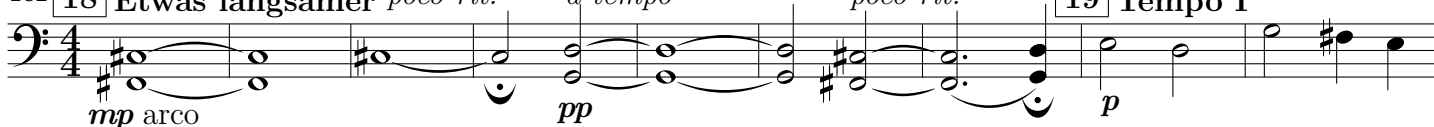
152



157



162



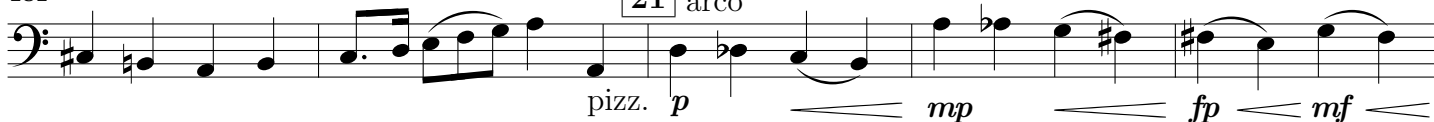
171



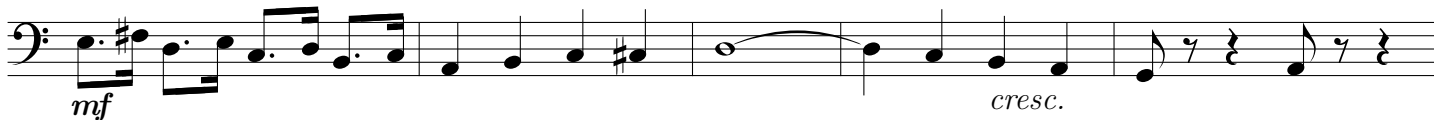
176



181



186

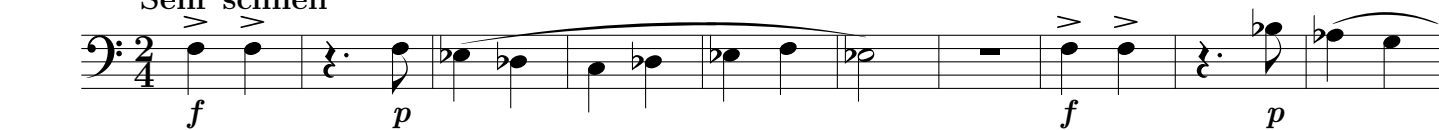


191



Cello

Sehr schnell



11

GP



19 Etwas langsamer



31

2 a tempo



43



52

3 Viel ruhiger



61



73

4 Sehr schnell



83

GP

GP



94



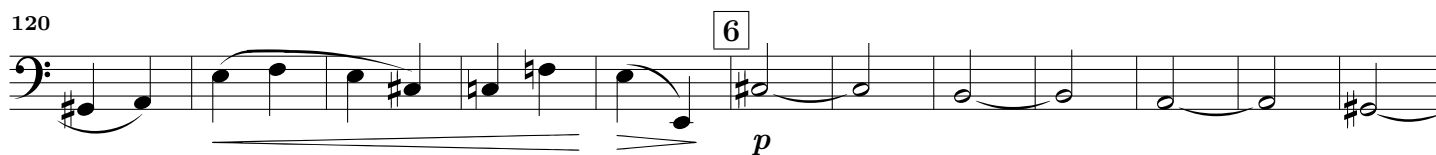
101

Etwas langsamer, immer breiter werden ...



109 **5** Ruhig, singend

120



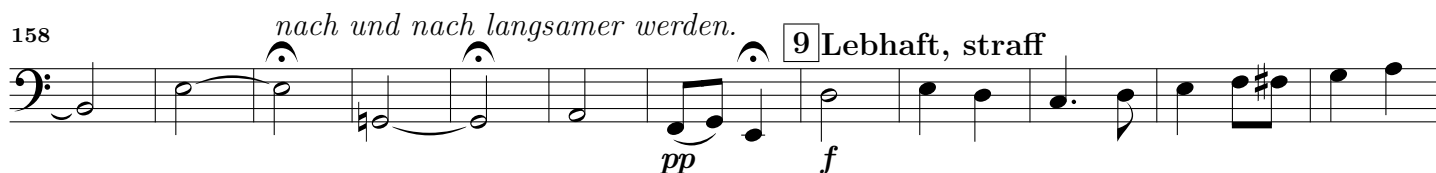
132



145



158



170



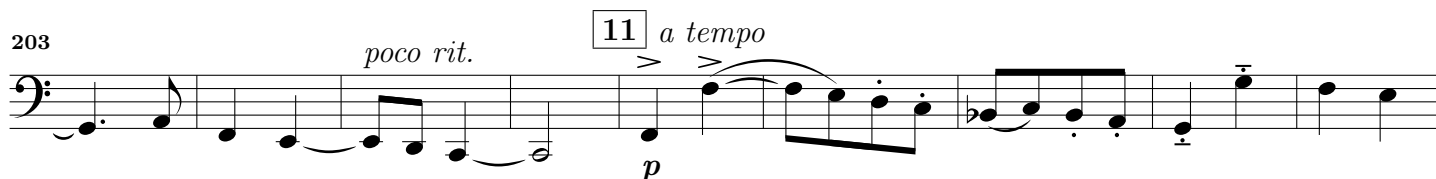
182



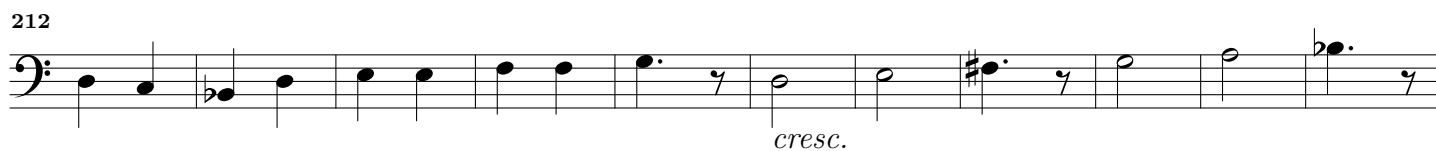
192



203

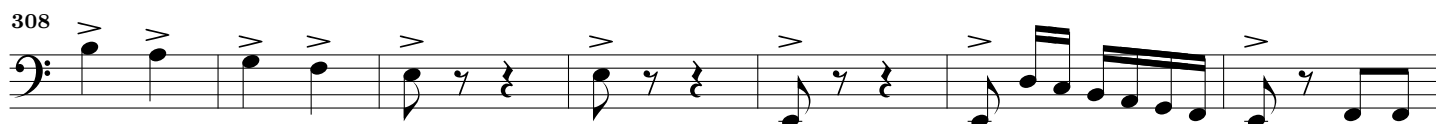
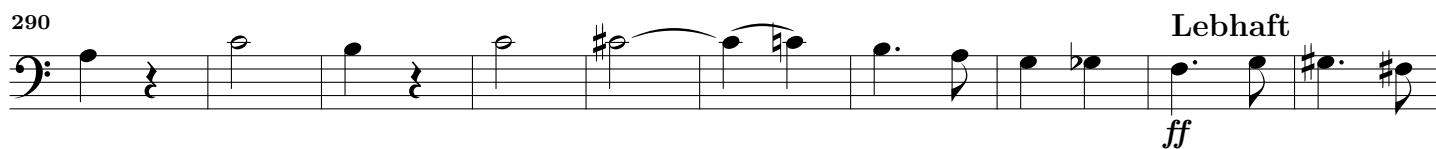
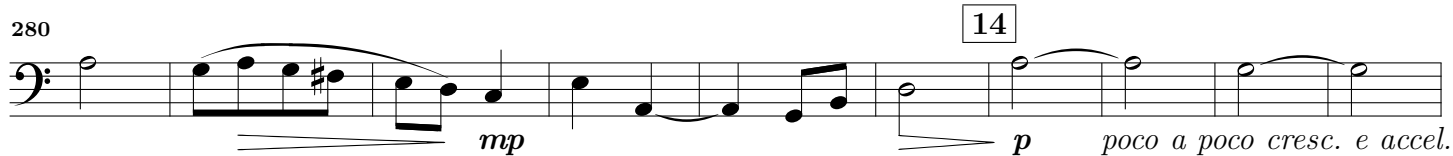
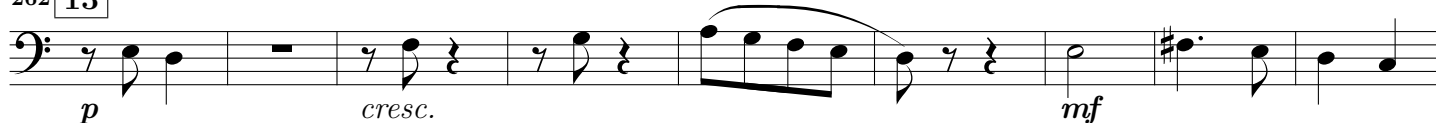
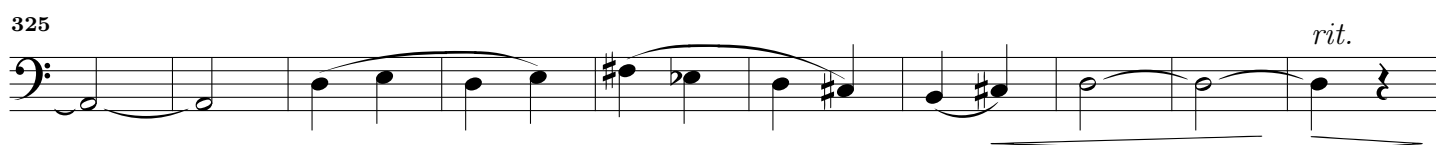


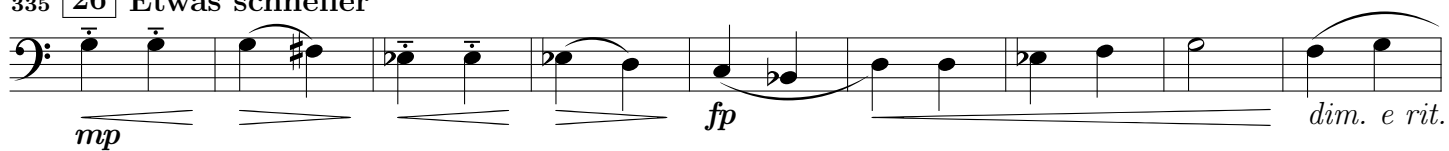
212



223



234 **12** Viel ruhiger262 **13** nach und nach beleben ... doch nicht so schnell wie vorher.315 GP **15** Ruhig, singend

335 26 Etwas schneller

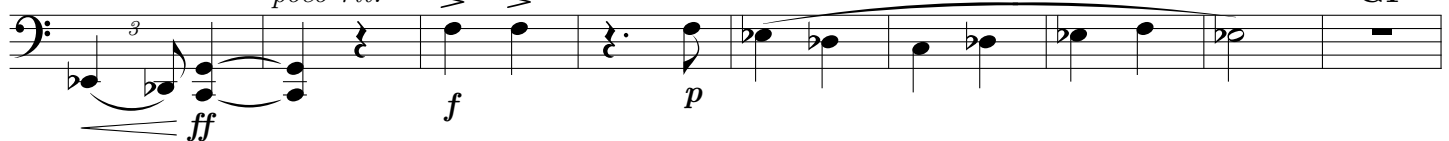
344 Wieder ruhig



356 beleben ...

1a367 2a a tempo385 poco rit. 4a Sehr schnell

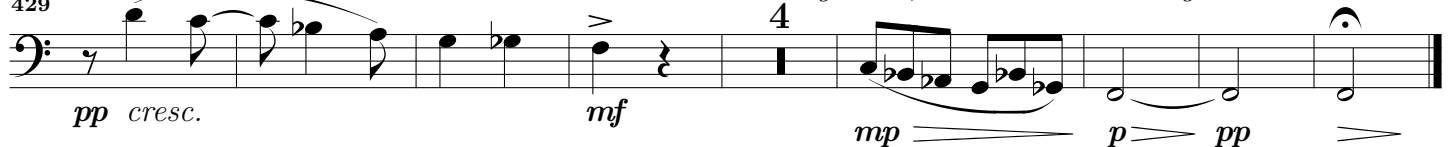
GP



394 GP

409 arco 17 Langsam

429 Etwas schneller beginnen, nach und nach langsamer werden.



Kritische Anmerkungen Critical Remarks

Die von Irsen in Partitur und Stimmen als ***pf*** notierte Dynamik wurden in den Stimmen als ***fp*** wiedergegeben.

Diese Ausgabe basiert auf Kopien der Handschrift des Irsens, die sowohl eine Partitur als auch Stimmen enthalten. Es gibt einige Abweichungen zwischen Partitur und Stimmen, die in der Druckausgabe der Partitur ausführlich dargestellt sind.

Irsen verwendet deutschsprachige Spielanweisungen, die in üblicher Notation in etwa wie folgt lauten:

	deutsch	international
	ausdrucksvoll hervorheben	molto espressivo
	Breiter werden	allargando
	Etwas bewegter	poco più vivo
	etwas drängen	un poco stringendo
	Etwas langsamer	poco più lento
	Etwas schneller	poco più mosso
	Etwas schneller beginnen, nach	iniziare un poco più vivo,
	und nach langsamer werden	poco a poco ritardando
	Im I. Zeitmaß	Tempo I
	immer breiter werden	sempre più allargando
	Langsam	lento
	Langsamer, ausdrucksvoll	più lento, espressivo
	Lebhaft	vivo

Dynamics notated by Irsen in score and parts as ***pf*** have been printed in the parts as ***fp***.

For this edition I used copies of Irsen's handwriting which contain a score as well as parts. There are some differences between score and parts which are listed in detail in the print of the score.

Here is an attempt to translate German terms used by Irsen into usual musical terms:

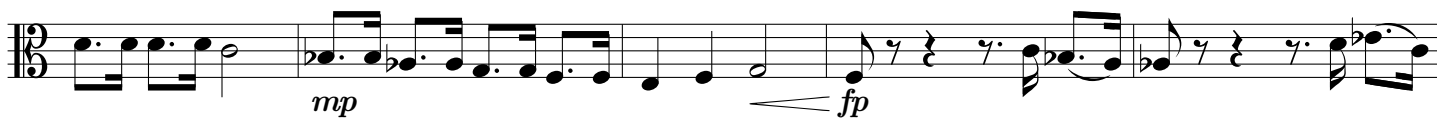
	deutsch	international
	Lebhaft, straff	vivo, teso
	nach und nach beleben ... doch	poco a poco animato, ma
	nicht so schnell wie vorher	non così vivo come prima
	nach und nach langsamer werden	poco a poco ritardando
	Ruhig, singend	tranquillo, cantabile
	Sehr lebhaft	molto vivace
	Sehr schnell	presto, prestissimo
	Viel langsamer	molto più lento
	Viel ruhiger	molto più calmo
	Vorangehen	anticipando
	Wieder ruhig	di nuovo tranquillo
	Wieder ruhiger werden	di nuovo più tranquillo
	Ziemlich schnell	vivace, presto

Bratsche

131



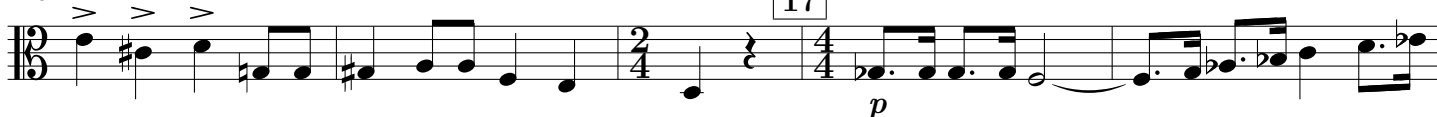
136



141



146



151



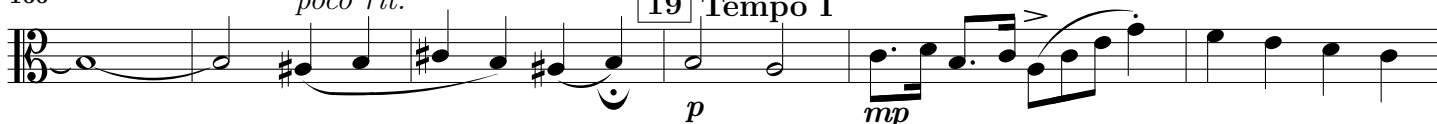
155



160



166



172



176



181



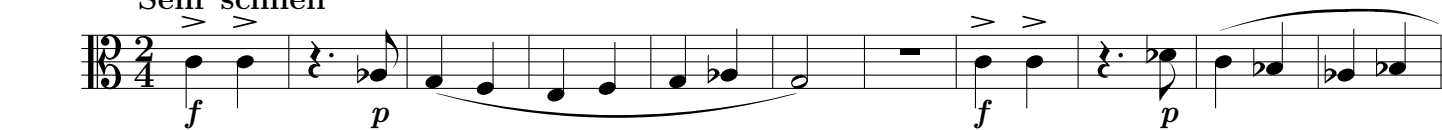
187



192



Sehr schnell



12

GP

pizz.

Etwas langsamer
arco

22

1



31



39

2 a tempo



49



3 Viel ruhiger

59



70

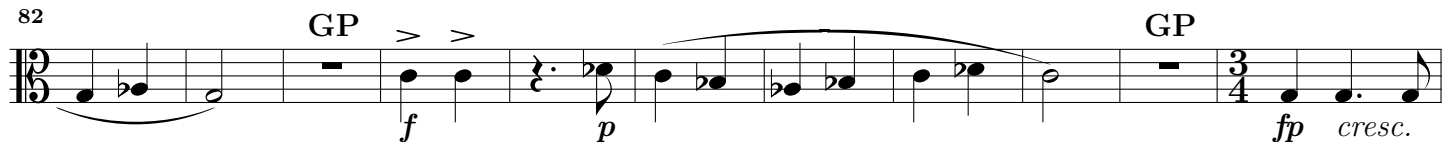
4 Sehr schnell



82

GP

GP



93



101

Etwas langsamer, immer breiter werden ...

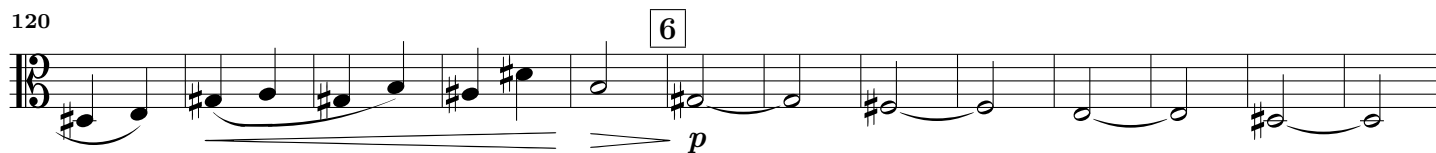


Bratsche

109 **5** Ruhig, singend



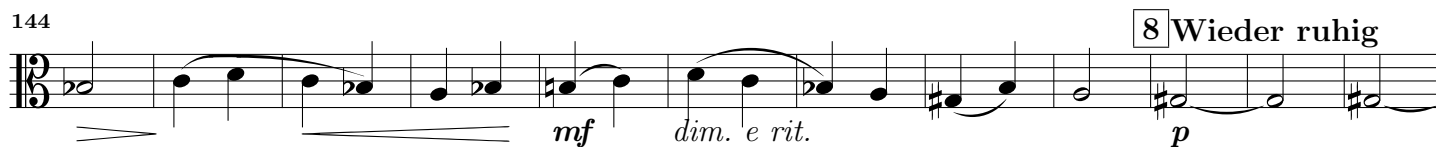
120



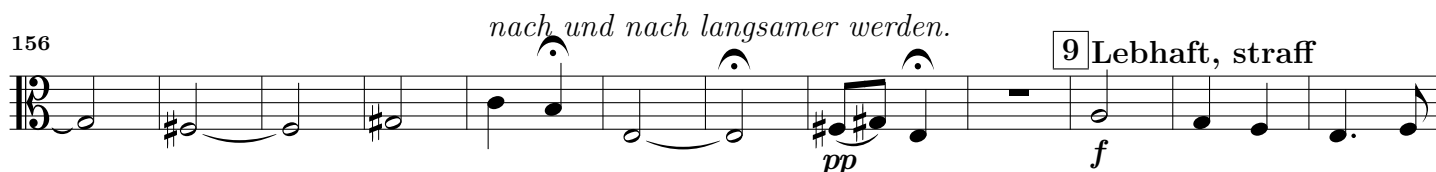
133



144



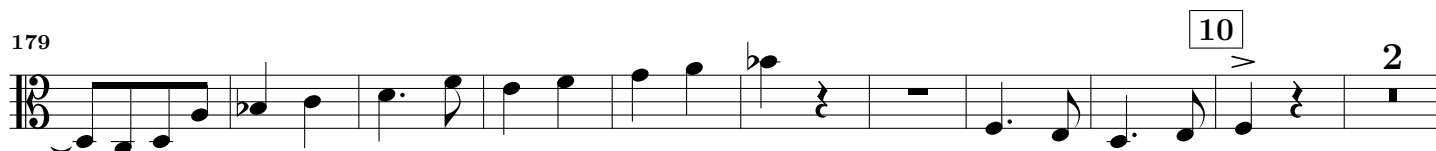
156



168



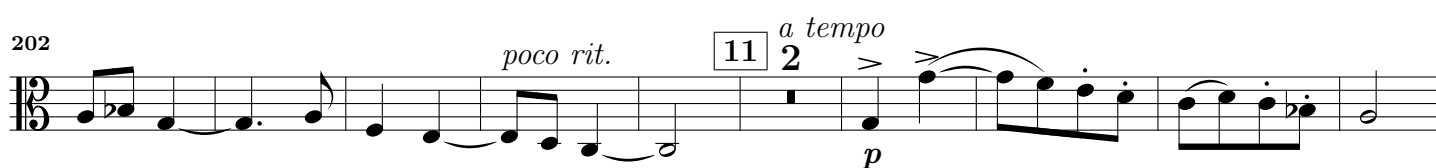
179



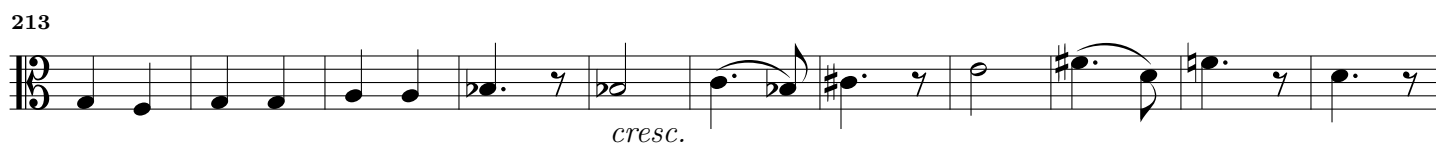
191



202

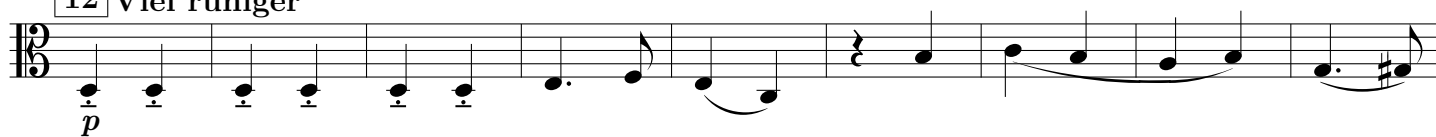


213



224

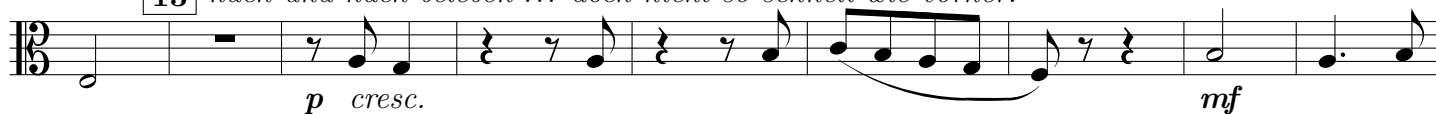


234 **12** Viel ruhiger

243



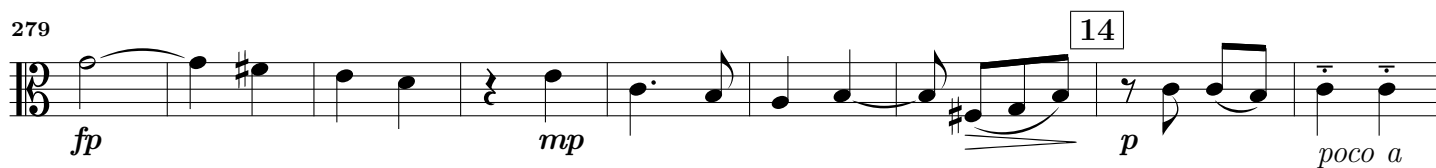
252

261 **13** nach und nach beleben ... doch nicht so schnell wie vorher.

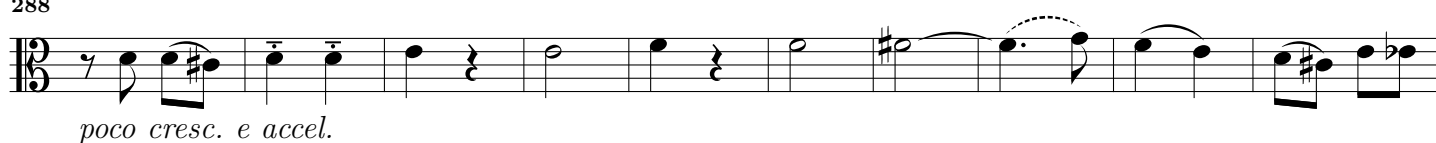
270



279



288



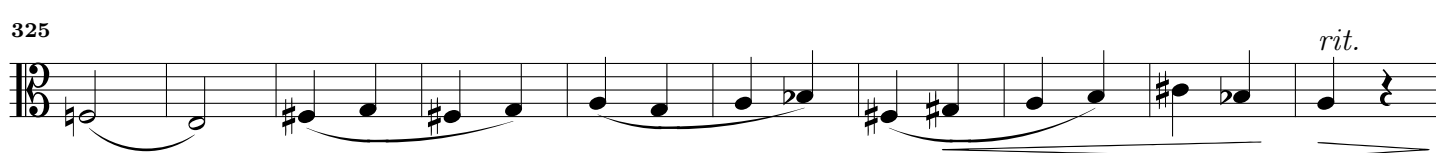
298 Lebhaft

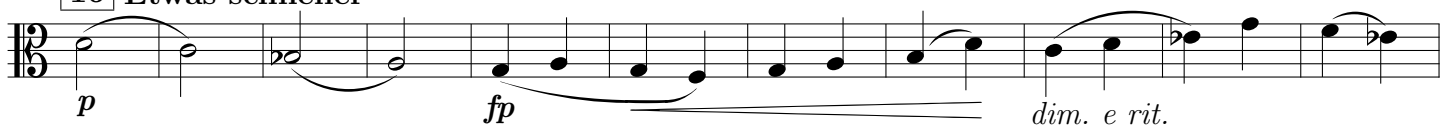


307

315 GP **15** Ruhig, singend

325



335 **16** Etwas schneller

346 Wieder ruhig



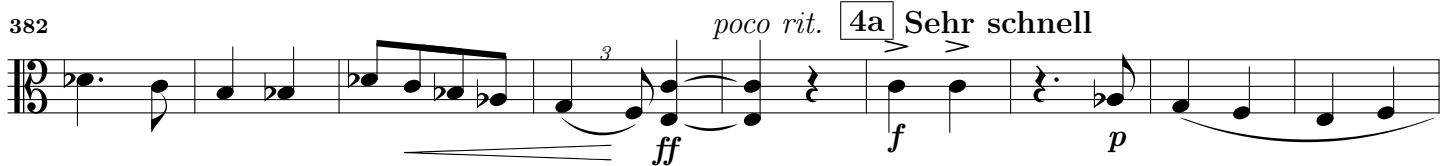
357 beleben ...

1a

365

373 **2a** a tempo

382



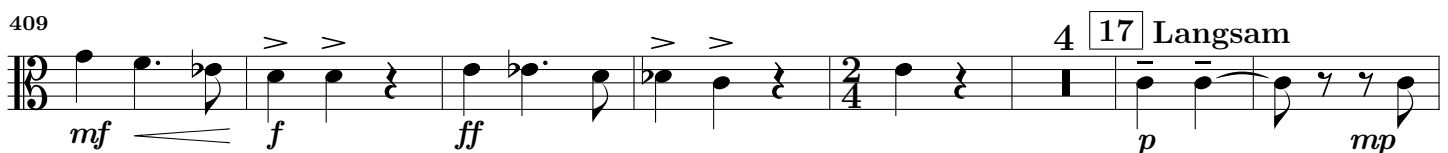
391



402



409



420



430

Etwas schneller beginnen, nach und nach langsamer werden.



Kritische Anmerkungen Critical Remarks

Die von Irsen in Partitur und Stimmen als ***pf*** notierte Dynamik wurden in den Stimmen als ***fp*** wiedergegeben.

Diese Ausgabe basiert auf Kopien der Handschrift des Irsens, die sowohl eine Partitur als auch Stimmen enthalten. Es gibt einige Abweichungen zwischen Partitur und Stimmen, die in der Druckausgabe der Partitur ausführlich dargestellt sind.

Irsen verwendet deutschsprachige Spielanweisungen, die in üblicher Notation in etwa wie folgt lauten:

	deutsch	international
	ausdrucksvoll hervorheben	molto espressivo
	Breiter werden	allargando
	Etwas bewegter	poco più vivo
	etwas drängen	un poco stringendo
	Etwas langsamer	poco più lento
	Etwas schneller	poco più mosso
	Etwas schneller beginnen, nach	iniziare un poco più vivo,
	und nach langsamer werden	poco a poco ritardando
	Im I. Zeitmaß	Tempo I
	immer breiter werden	sempre più allargando
	Langsam	lento
	Langsamer, ausdrucksvoll	più lento, espressivo
	Lebhaft	vivo

Dynamics notated by Irsen in score and parts as ***pf*** have been printed in the parts as ***fp***.

For this edition I used copies of Irsen's handwriting which contain a score as well as parts. There are some differences between score and parts which are listed in detail in the print of the score.

Here is an attempt to translate German terms used by Irsen into usual musical terms:

	deutsch	international
	Lebhaft, straff	vivo, teso
	nach und nach beleben ... doch	poco a poco animato, ma
	nicht so schnell wie vorher	non così vivo come prima
	nach und nach langsamer werden	poco a poco ritardando
	Ruhig, singend	tranquillo, cantabile
	Sehr lebhaft	molto vivace
	Sehr schnell	presto, prestissimo
	Viel langsamer	molto più lento
	Viel ruhiger	molto più calmo
	Vorangehen	anticipando
	Wieder ruhig	di nuovo tranquillo
	Wieder ruhiger werden	di nuovo più tranquillo
	Ziemlich schnell	vivace, presto

II. Violine

132 16

fp *p*

137

mp *fp* *mf*

142

f

147 17 3

mf

154

p cresc.

160 18 2 Etwas langsamer poco rit. a tempo

mp *pp*

167 19 Tempo I

poco rit. *mp* *p* *mp*

172 20

fp *cresc.* *f*

176

181 21

p *mp* *fp* *mf*

186 2

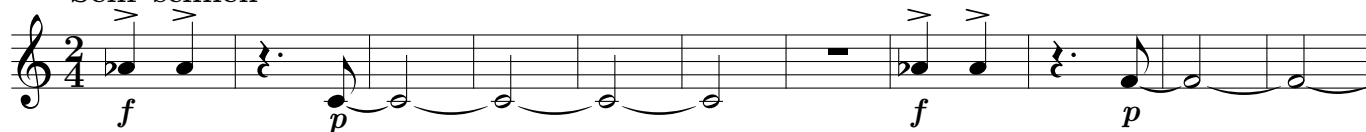
mf *cresc.* *ff*

192

3

II. Violine

Sehr schnell



12

GP

Etwas langsamer



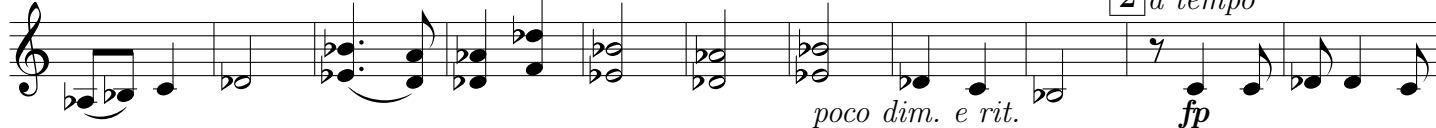
21

1



31

2 a tempo



42



50

rit.

3 Viel ruhiger



62



73

rit.

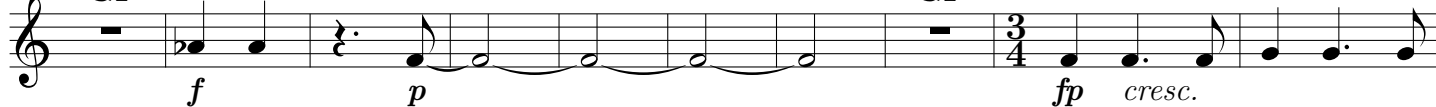
4 Sehr schnell



84

GP

GP



94



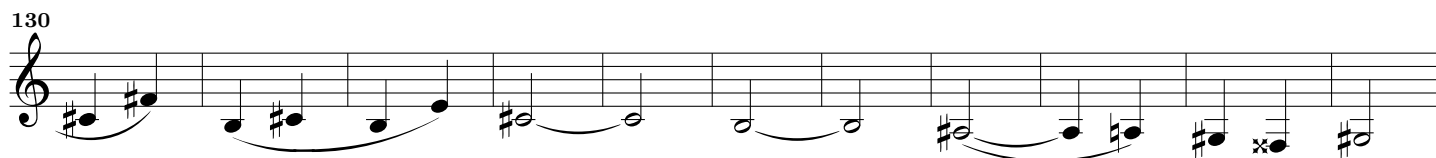
101

Etwas langsamer, immer breiter werden ...

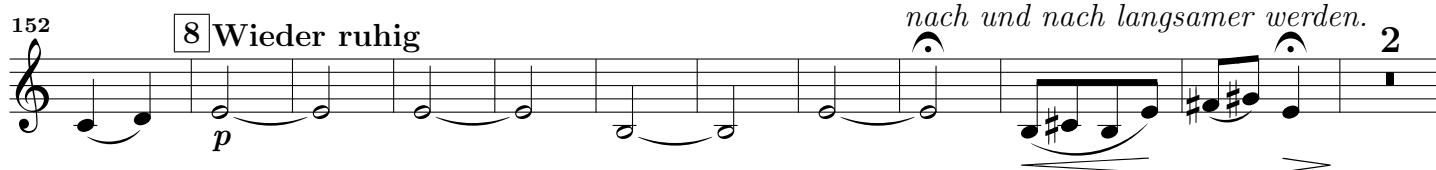
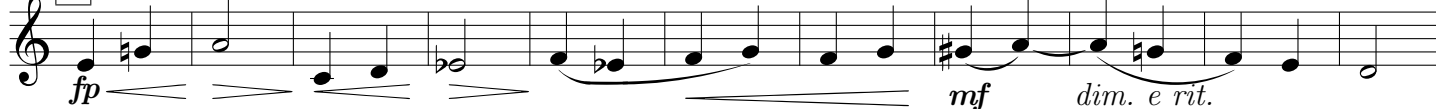


II. Violine

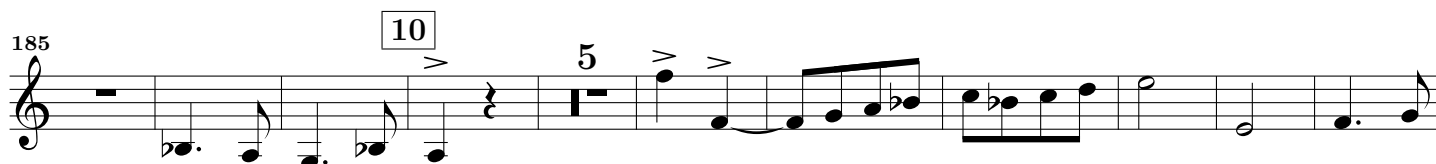
109 **5** Ruhig, singend



141 **7** Etwas schneller

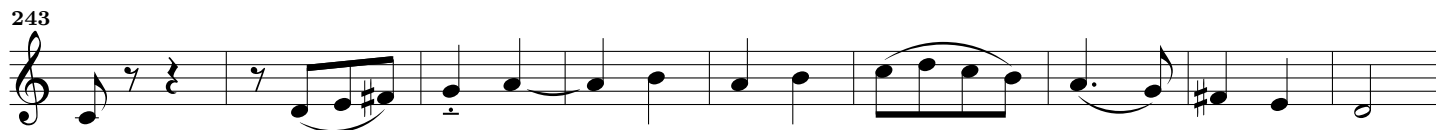
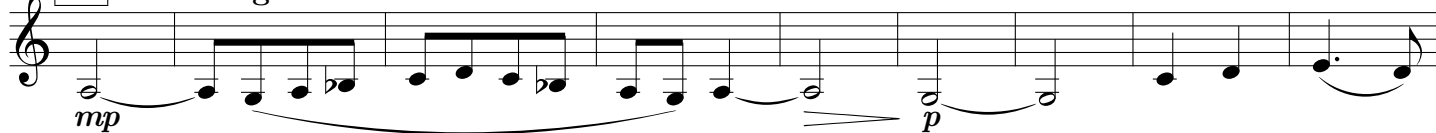


165 **9** Lebhaft, straff

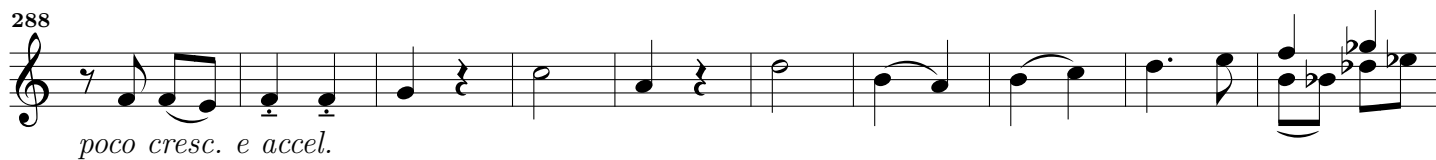
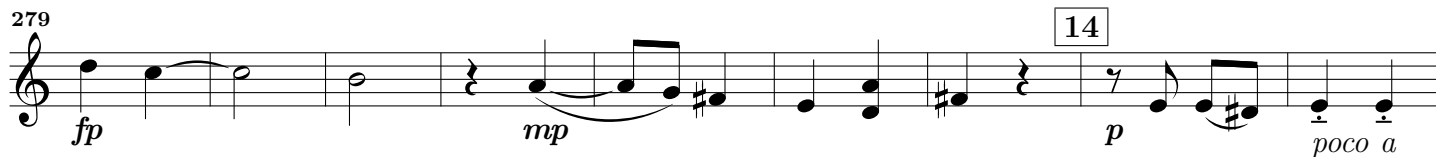
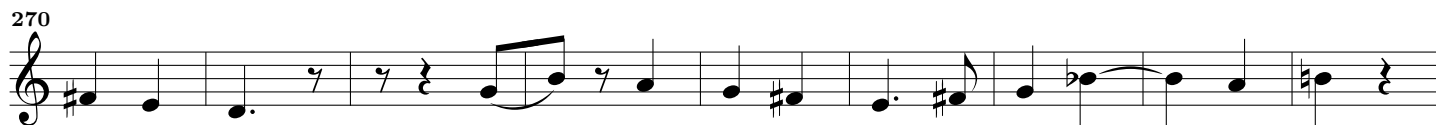


II. Violine

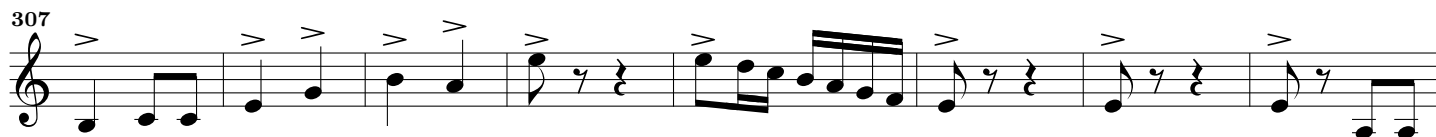
234 12 Viel ruhiger



262 13 nach und nach beleben ... doch nicht so schnell wie vorher.



298 Lebhaft

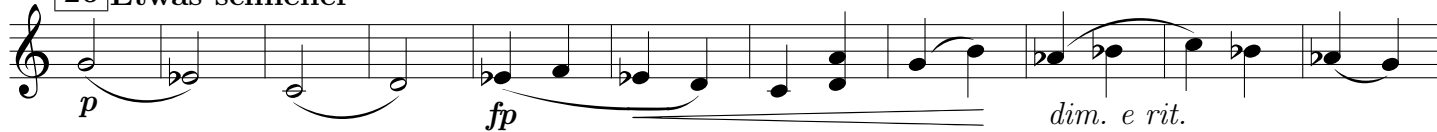


315 GP 15 Ruhig, singend

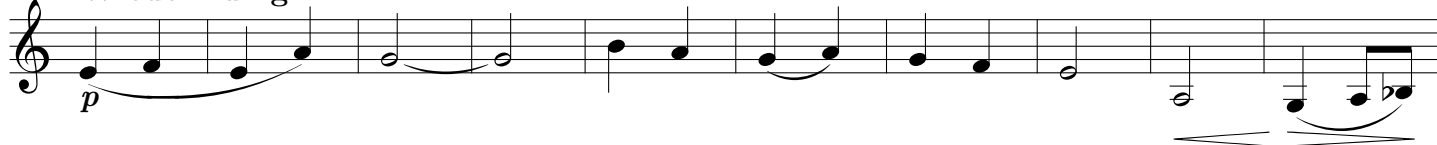


II. Violine

335 **26** Etwas schneller



346 Wieder ruhig



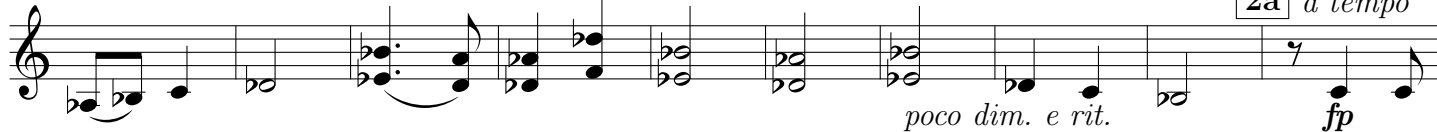
356 beleben ...

1a



365

2a a tempo



375



383

poco rit. **4a** Sehr schnell



393

GP

GP



403



410

17 Langsam



421



430

Etwas schneller beginnen, nach und nach langsamer werden.



Kritische Anmerkungen Critical Remarks

Die von Irsen in Partitur und Stimmen als ***pf*** notierte Dynamik wurden in den Stimmen als ***fp*** wiedergegeben.

Diese Ausgabe basiert auf Kopien der Handschrift des Irsens, die sowohl eine Partitur als auch Stimmen enthalten. Es gibt einige Abweichungen zwischen Partitur und Stimmen, die in der Druckausgabe der Partitur ausführlich dargestellt sind.

Irsen verwendet deutschsprachige Spielanweisungen, die in üblicher Notation in etwa wie folgt lauten:

	deutsch	international
	ausdrucksvoll hervorheben	molto espressivo
	Breiter werden	allargando
	Etwas bewegter	poco più vivo
	etwas drängen	un poco stringendo
	Etwas langsamer	poco più lento
	Etwas schneller	poco più mosso
	Etwas schneller beginnen, nach	iniziare un poco più vivo,
	und nach langsamer werden	poco a poco ritardando
	Im I. Zeitmaß	Tempo I
	immer breiter werden	sempre più allargando
	Langsam	lento
	Langsamer, ausdrucksvoll	più lento, espressivo
	Lebhaft	vivo

Dynamics notated by Irsen in score and parts as ***pf*** have been printed in the parts as ***fp***.

For this edition I used copies of Irsen's handwriting which contain a score as well as parts. There are some differences between score and parts which are listed in detail in the print of the score.

Here is an attempt to translate German terms used by Irsen into usual musical terms:

	deutsch	international
	Lebhaft, straff	vivo, teso
	nach und nach beleben ... doch	poco a poco animato, ma
	nicht so schnell wie vorher	non così vivo come prima
	nach und nach langsamer werden	poco a poco ritardando
	Ruhig, singend	tranquillo, cantabile
	Sehr lebhaft	molto vivace
	Sehr schnell	presto, prestissimo
	Viel langsamer	molto più lento
	Viel ruhiger	molto più calmo
	Vorangehen	anticipando
	Wieder ruhig	di nuovo tranquillo
	Wieder ruhiger werden	di nuovo più tranquillo
	Ziemlich schnell	vivace, presto

I. Violine

132

16

p

137

mp *fp* *mf*

142

f

147

17

3

mf

155

p cresc. *f*

159

18

Etwas langsamer

poco rit.

mp *a tempo*

166

poco rit.

19

Tempo I

pp *p* *fp*

172

mp *fp* *cresc.* *f*

20

176

21

p *< sf* *mp* *< sf*

180

185

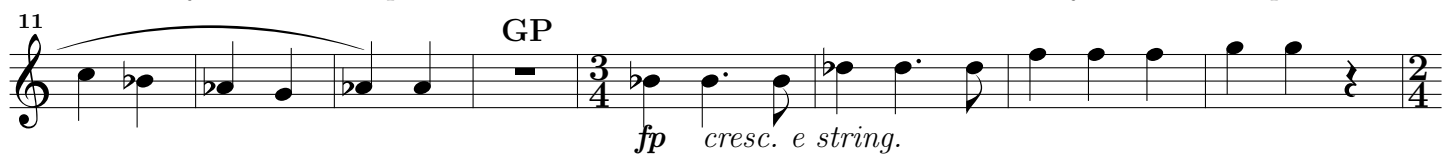
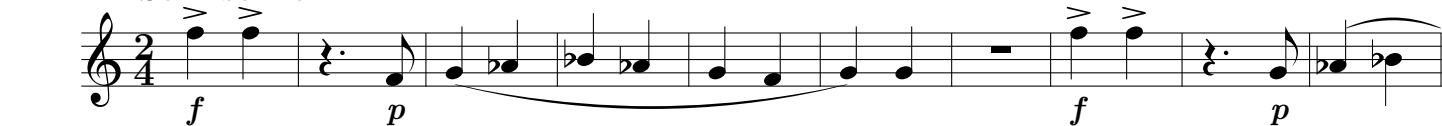
3

fp *< sf* *fp* *< sf* *mf* *cresc.* *ff*

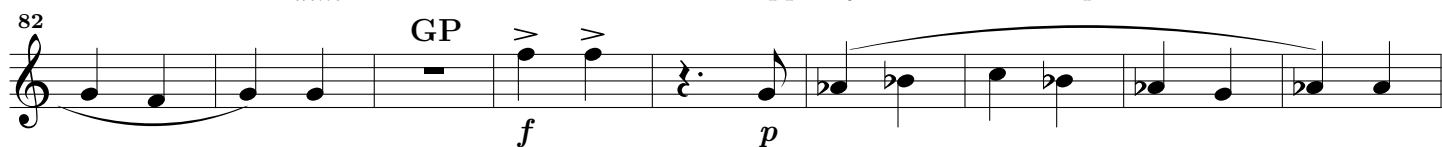
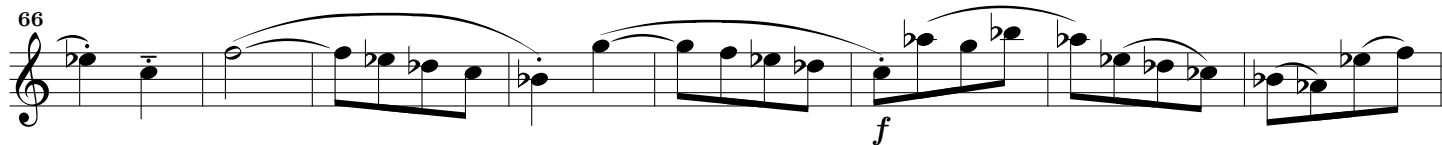
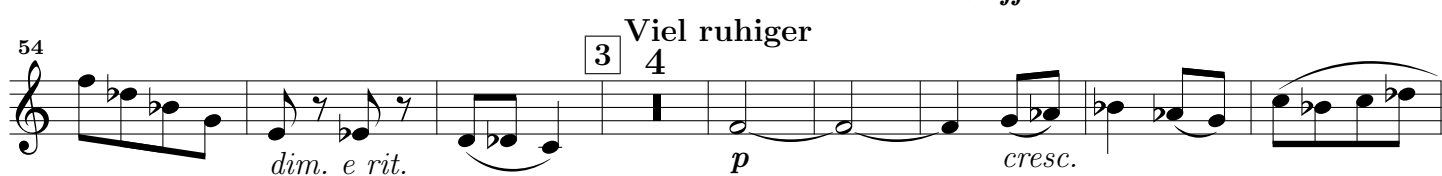
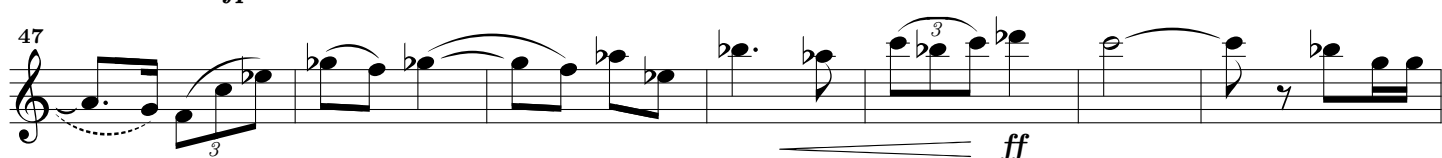
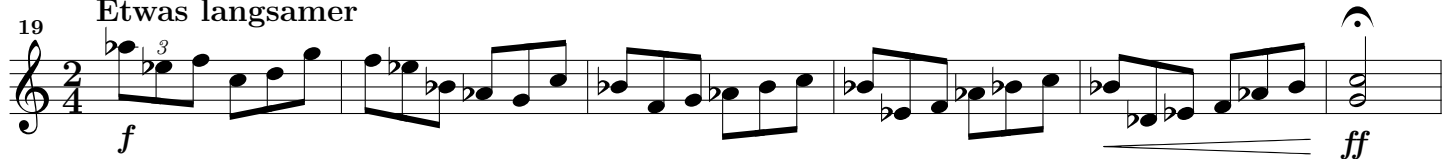
192

I. Violine

Sehr schnell



Etwas langsamer



I. Violine

98 *f* *mf* *f* *ff*

104 **Etwas langsamer** *immer breiter werden ...* **5** **Ruhig, singend** *p*

112

121 **6** *p*

130

141 **7** **Etwas schneller** *fp* *mf* *dim. e rit.*

151 **8** **Wieder ruhig** *p*

159 *nach und nach langsamer werden.* **9** **Lebhaft, straff** *f*

169

177

184 **10** *poco rit.* **8**

199 *a tempo* **11** **6**

I. Violine

213 *p* *cresc.*

221 *f*

229 *p* *mp* **12** 4 Viel ruhiger

241 *p*

250 *rit.*

260 *dim.* *p* *cresc.* *mf* **13** nach und nach beleben ... doch nicht so schnell wie vorher.

269

277 *fp* *mp*

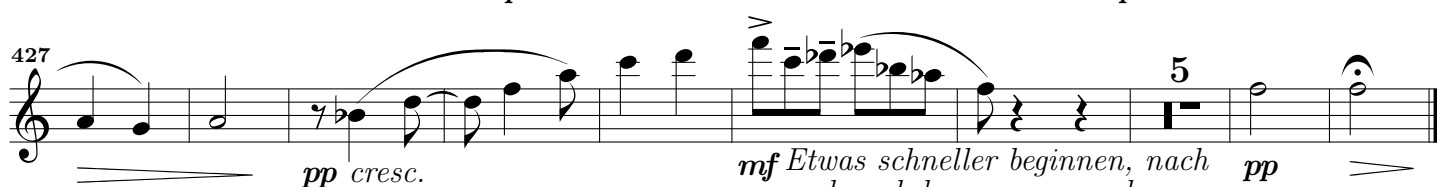
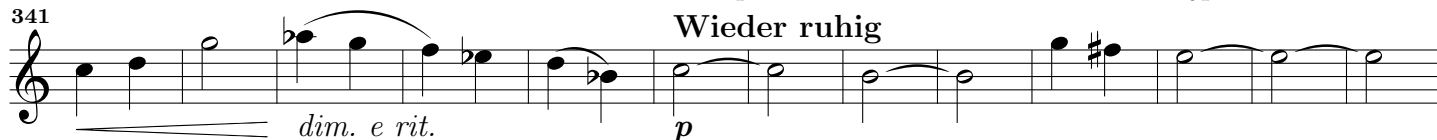
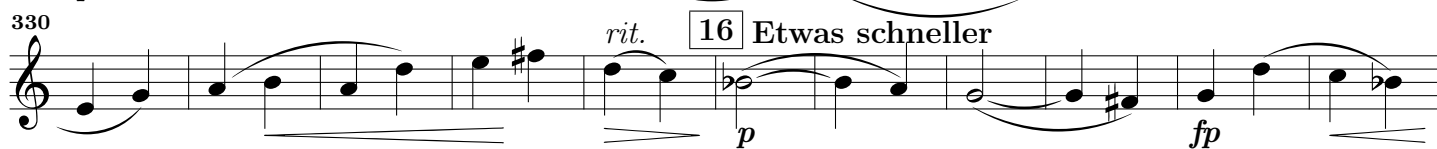
286 *p* *poco a poco cresc. e accel.* **14** Lebhaft

294 *ff*

302

310 *GP*

319 [15] Ruhig, singend



Kritische Anmerkungen Critical Remarks

Die von Irsen in Partitur und Stimmen als ***pf*** notierte Dynamik wurden in den Stimmen als ***fp*** wiedergegeben.

Diese Ausgabe basiert auf Kopien der Handschrift des Irsens, die sowohl eine Partitur als auch Stimmen enthalten. Es gibt einige Abweichungen zwischen Partitur und Stimmen, die in der Druckausgabe der Partitur ausführlich dargestellt sind.

Irsen verwendet deutschsprachige Spielanweisungen, die in üblicher Notation in etwa wie folgt lauten:

	deutsch	international
	ausdrucksvoll hervorheben	molto espressivo
	Breiter werden	allargando
	Etwas bewegter	poco più vivo
	etwas drängen	un poco stringendo
	Etwas langsamer	poco più lento
	Etwas schneller	poco più mosso
	Etwas schneller beginnen, nach	iniziare un poco più vivo,
	und nach langsamer werden	poco a poco ritardando
	Im I. Zeitmaß	Tempo I
	immer breiter werden	sempre più allargando
	Langsam	lento
	Langsamer, ausdrucksvoll	più lento, espressivo
	Lebhaft	vivo

Dynamics notated by Irsen in score and parts as ***pf*** have been printed in the parts as ***fp***.

For this edition I used copies of Irsen's handwriting which contain a score as well as parts. There are some differences between score and parts which are listed in detail in the print of the score.

Here is an attempt to translate German terms used by Irsen into usual musical terms:

	deutsch	international
	Lebhaft, straff	vivo, teso
	nach und nach beleben ... doch	poco a poco animato, ma
	nicht so schnell wie vorher	non così vivo come prima
	nach und nach langsamer werden	poco a poco ritardando
	Ruhig, singend	tranquillo, cantabile
	Sehr lebhaft	molto vivace
	Sehr schnell	presto, prestissimo
	Viel langsamer	molto più lento
	Viel ruhiger	molto più calmo
	Vorangehen	anticipando
	Wieder ruhig	di nuovo tranquillo
	Wieder ruhiger werden	di nuovo più tranquillo
	Ziemlich schnell	vivace, presto